

## Wupm Jonael

*Kil ka Nak Aworp Sank Wulapm Weinkel*

*Jona Nkarpmok Aser Wulapm Weink Naimpil Nkamumpil.*

<sup>1</sup> Aninkel Wulapm Weink nakimp Jona sank. Jona ka ninkilapm ntit kan Amitaiel. <sup>2</sup> Kil nak na, “Yikn la yemp suknel Ninive, nako yikn nikimp nti omoule ntitmuaken sank apmelel ka ntinkliempel. Nikimp nti na minamp kuoretel kurpe nti ka nkisel, apm ka anser.” <sup>3</sup> Aser Jona nkark, kil muap sank ka Wulapm Weink nakel, kil na mila yemp suknel yatel Tarsis ka peikel. Et kil nkarp mila yemp akoel Jopa, ka ar kitnan nantip mpep niopm. Kil o ninkemp wutumpepel suknel kana mila Tarsisel. Kil apul ntokilelel, ka kil apul aiyapel ankilel kil na yetnel. Kil ok nti wuntokn, et nti ok kil wupm nierepm ako i kil nomp wutumpepel. Kakilpe kil muap Wulapm Weink na nkierk yopmon. <sup>4</sup> Nti la akei niopm nimuonel, aser Wulapm Weink apul wolpm mimpie etnie ntampel yir, ka apul wutumpepel na yokuor yititimp. <sup>5</sup> Nti omoule ka apul niokn ar wutumpepel, nti ka nkark wonemp nimirik wule. Nti eikusukn lekekn lekekn akei suknel tupualimp wulapm kitapmel antuol ankil (or: nti manmakn antuol ankil??) kuor nkiempop ntiel. Niatel nti aiye sinsi wankepmel mpurel wat amu mpep niopm apulp na wutumpepel ko pipilaknel.

Aser Jona karokn antemp nti ar, kil karep apmoi niumpu ar wutumpepel kitapm. <sup>6</sup> Et omoule amamp ka ontoapul wutumpepelel, kil o anser Jona. Kil kinsir kil, nakimpil na, “Yikn ka ar niumpu apulpi? Et yikn nkierp yimp wulapm aiyiknel (or: manmakn aiyiknel??)

yupulp wankepm keieled karep ninkemp anel. Kona kil wonempyupulp an, ko kil yupul sinsi mimi yupulp an korokn wuntuel!” <sup>7</sup> Ar pitepitekn aser, nti omoule ka apul niokn ar wutumpepelel nti napmok, “Et an yupul nio antelele lekekn lekekn sil wupm nierepm sopelekekn, yump yo ntok. Niatel, ko an ye nio lekekn ser kona nio miniel. Wankepm weink ka ankilel, ka kil ankil apul wankepm kipe ka apul mpunel anel.” Nti aiye wupm lekekn ntokilelel, nti aser nio Jonael insil. <sup>8</sup> Aser nti nakimpil na, “Yikn nikimp an etetel. Weink wankepm kipe ka napir anel ka wankepm aiye knel ankil! Yikn apul mi ar keieled? Yikn ka yanunkuel? Yikn ka oupmweink miniel?” <sup>9</sup> Jona nakimp nti na, “Apm ka oupmweink nti Hibruel. Apm ka naremp Wulapm Weink kil ka ekeipmelip. Kil ankil ka apul mpep niopm antempel kitapm sukurel.” <sup>10</sup> Kil naimpil nankimp nti na, “Apm ka nkark, et kipe antemp yipm mila. Apm wap sank ka Wulapm Weink nakimp apmel.” Nti eipm sank kilelel, nti ka niyukur. Nti nankimp Jona na, “Yikuai! Yikn apul wankepm suknel!” <sup>11</sup> Nti nak sopeiye aser wolpm mimpie etnie ntamp kilelel nkarp suknel. Et nti omoule wutumpepelel amiyimp Jona na, “Ko an yupul yikn ntoku nako mpep niopm sikir et an ko sil sepmel?” <sup>12</sup> Jona naimpil nakimp nti na, “Kona yipm nkiemp apm wat yo mpep niopmel, mpep niopm kileko ntimpilimp. Wankepm keieled ka napir anel, weink ka apm epe.” <sup>13</sup> Nti eipm sank Jonael, aser kuoret. Nti karokn na pelkel sempil wat yo mpep niopm, karokn. Nti na yupul wutumpepelel la na mper Jona yer eikriekn. Nti akei lokitielelel awor niopm salpikninel, aser niopm ka atit sukni et nti kakorokn la eikriekn. Karokn. <sup>14</sup> Epe nti amiyimp Wulapm Weink na, “Sepmel, an kipe aiye yikn. Kona an wat omoule keieled yo mpep niopmel kil kona wuntuel, et yikn korokn yupul an wuntu wareel.

An ka ntinkirai, yikn ka yapmunemp yakopel apulp nti omoule mini ka eik ar omoule sepmel wuntuel. Et yikn korokn yupul an sopilelel, karokn. Wulapm Weink, et yikn ankil ka apul wankepm keielel sop upuikn aiyiknel. Karokn upuikn antelel.”<sup>15</sup> Sank nti nak niatel, nti nkamp Jona wat amu mpep nioupm epe. Et kakilpe nioupm karokn walil, ka pelkel ntimpilimp.<sup>16-17</sup> Nti yawol Jona o mpep niopmel, aser karokn walil, Wulapm Weink nakimp oyokn mila. Oyokn kile karokn ako, kil nkamp Jona wutik sukur. Kil o apmoi oyokn manklul. Oyokn lael, nti omoule wutumpepelel nti atn aser niopm ka pelkel ntimpilimp, nti ka niyukur apulp Wulapm Weink. Nti aki nio Wulapm Weinkel namp ekeipm, apul oumpiepm nio yuwa Wulapm Weink apulp nti na nekerpm kilel. Jona ka ar oyokn manklul awun wielekekn wunomp wielekekn.

## 2

### *Jona Nak Sank Wank Naremp Wulapm Weink*

<sup>1</sup> Jona ar oyokn mankluel, kil ka antemp Wulapm Weink nak sank. <sup>2</sup> Kil nak na, “Sepmel, apm kipe ka ninkemp wankepm suknelel aser apm markipniminket yiknel. Yikn ka eipm apm. Apm ka nak nana apm ka apei yemp ka nuarep yemp oumpel ka nti omoule awurel arel. Kakilpe apm ninkitepm yikn, aser yikn oupmueipm apm. <sup>3</sup> Nti ka sop upuikn aiyiknel, ka nti wat apm amu mpep niopmel. Niopm atit aryamuwi apm. <sup>4-6</sup> Mpuas niopmel ka kitip apm amamp, yapm apm kako nku-tonk. Apm o..o..o..o..o amu malenk kitapm ka apei niopm kipmin. Nti muanumpuor yemp oumpelel ka narkimp apm. Apm ka nak na ka yikn ka karep nkimer apm, apm korokn nimpil ser yikn, aser rokn. Sepmel, yikn ka Wulapm Weink ankil, ka apm aki nio aiyiknel sitel. Yikn naimpil nkamump apm, apul apm awemp yemp oumpel

apmoi. Apm karokn wuntu, apm ka pirpm. Apm kako nimpil yiki nio aiyiknel yopmoi yetne suknel ntinkiraiel aiyiknel. <sup>7</sup> Wulapm Weink, yapmonemp apmelel apm nak nana apm'a wuntuel, aser apm wonempwamiyimp yikn, markipninket yikn. Ma apmelel yikn opmueipm apmoi yetne suknel aiyiknel. <sup>8</sup> Nti omoule ka akei salpiknin kitapmel nkaelel, nti karokn omoule aiyiknel, et yikn kakorokn yupul nti sepm. <sup>9</sup> Aser apm karokn. Apm'a yekei wampen yiki nio aiyiknel, apm'a wul oumpiepm nio yuwa yikn. Sinsi mimi apm nakimp yiknel, kako apm yumpul. Sepmel, yikn lekekn ka nkamp an omoule eikusukn ar yemp kuoretelel, et yikn apul an naimpil ar sepmel.” <sup>10</sup> Epe Wulapm Weink eipm sank ka Jona nakel, kil apul oyokn la aikulp Jona nkupmus niopm eikriekn.

### 3

#### *Jona La Ninive*

<sup>1</sup> Jona nkis niopm eikriekn, et Wulapm Weink naimpil nakimpil aninkel na, <sup>2</sup> “Yikn nkierp la yemp suknel kurpelel Ninive. Et yikn nikimp nti sank kumpueik ka apm nankimp yiknel. Kuor yikn nikimp nti omoule ntitmuaken eikusukn yer yemp suknel kurpelel sank kilelel.” <sup>3</sup> Epe Jona oupmueipm sank ka Wulapm Weink nakimpilel, kil nkarp mila Ninive.

Yemp Ninive ka nio nkampel, yemp kilelel karokn ako, ka yemp suknel yatip. Omoule kana nkierp eik yakitie etn la yakitieel, kil kako yetn awun wielekekn. <sup>4</sup> Jona mila muar Ninive eikipmin. Kil atn awun lekekn, et ka kil akei suknel nankimp nti omoule ntitmuaken sank ka Wulapm Weink nakimpilel. Kil nak na, “Yipm ko ware awun kona niat yer 40el. Kona niatel, Wulapm Weink kileko pmus Ninive!” <sup>5</sup> Nti ntitmuaken Niniveel nti eipm sank Wulapm Weinkel ka Jona nakimp ntiel, aser aimump

nti yapmonemp. Nti napmok na, “Et an eikusukn sepm kuoret, sukn ako, antarko kuor nisep miepm eikusukn. An kuor nkiemp wapm kuoretel rap yentemp, nako an ntikiremp Wulapm Weink yupulp wule maiak antelel apulp minamp kuoretel ka an nkisel.” Epe nti apul numuarep karep nti nakel. <sup>6</sup> Omoule amamp antuol Niniveel eipm sank kilelel, et kil nankulp wapm sepmel ankilel mimper. Kil antemp nti ka nkamp wapm kuoretel mirap. Kil nkarp awemp lontolnko ankilel apmoi, kil o nkupmus yete kop wonempwaiyimp minamp kuoretel kil na nimpilempel. <sup>7</sup> Kil mper sank nakimp nti ntitmuaken eikusukn nak na, “Sank salpikninel keielel apm'a nikimp yipmel ka sank apmelel nampueip nti omoule sepmel apmelel. Antarko nak na yipm eikusukn ntitmuaken nampueip wuskau irpm wusipsip aiyipmel, yipm ko nisep miepm irpm mpep. <sup>8</sup> Yipm kuor rap wapm kuoretel ko tikiremp Wulapm Weink wule maiak aiyipmelel. Ko yipm wul wapm kueretel sil nti wuskau nampueip nti wusipsip aiyipmel sopelekekn. Sank an kako nek salpiknin yimp Wulapm Weink. An eikusukn kuor yewemp mpuwuntokn yentemp minamp kuoretel mimi ka an nkisel. <sup>9</sup> An kona yewemp sinsi mimi ntokilelel, Wulapm Weink kako nimimplemp yapmonemp ntinkliempel ankilel tikikn, kil kileko wonempyumpulp an tikikn. Kona ntokilelel, kil korokn yupul an wuntu.” <sup>10</sup> Wulapm Weink aser nti ka nisep minamp kuoretel irpm mpuwuntokn ka nti apulel, et kil ka nimimplemp yapmonemp ntinkliempel ankilel. Kil karokn asmpuar nti ar yemp suknel antuol Ninive sop sank ka kil kumpueik nakel. Kil ka naimpil wonempampulp nti.

## 4

*Jona Ka Wonemp Kuoretimp Apulp Wulapm Weink Ka Akei*

### *Nainkerp Nti Ninive*

<sup>1</sup> Wulapm Weink karokn asmpuar yemp suknel Niniveel, kakilpe Jona ka yapmonemp yakopel ampulpil. Kil ka wonemp kuoretimp, <sup>2</sup> nakimp Wulapm Weink nak na, “Sepmel, et yikn eipm apm sank. Sinsi mimi ka napir sop ka apm nakel. Kumpueikel apm ka ar uknuampel, apm wonempwaiyimp na kona apm nikimp nti Ninive sank aiyiknelel, yikn kako nimimpilemp yapmonemp aiyiknel, et yikn kako wonempyumpulp nti tikikn. Et kakilpe apm nkark muap yikn na mila Tarsis. Aser keieled apm anser, yikn ka apul minsop sank ka apm nakel. Apm ka nimpiriepm ampulp yikn. Aninkanink yikn ka akei nainkerp nti omoule eikusuknel. Yikn karokn pelkel wonemp kuoret antemp nti. Karokn. Yikn ka wonempapulp nti yatip. Yikn ka nimpilemp yapmonemp aiyiknel, yikn karokn ok nti wankepm ware minamp kuoretel ka nti nkisel. Karokn. <sup>3</sup> Et apm nakimp yikn Wulapm Weink, kona ntokilelel apm mpuaimpuai ko yikn yupul apm eik wuntuel. Apm nkark na nkisel!”

<sup>4</sup> Epe Wulapm Weink nainpil nakimpil na, “Jona, sank kile yikn nakel, kilpe yikn nak yumua, a?” <sup>5</sup> Niatel, Jona awemp yemp suknel apmoi, kil la nkupmus eik yakitie awun noel. Kil wul ontoump mpalmpal ako nkupmus, et kil na nkis ser nti omoule Niniveel, Wulapm Weink kona yupul nti ntoku. <sup>6</sup> Jona nkisel, aser Wulapm Weink apul mo yinink namp ontoump mpalmpal ka kil nkisel, akei wapm sil ekeipm, awulmp Jona na nkis wa muatiel. Epe Jona mpuaimpuaiyimp ampulp mo ka awulmpilel. <sup>7</sup> Wunomp kil ar, aser erienel Wulapm Weink nainpil apul wolkn amuntun mo oropm, ka apul mo ninkerimp. <sup>8</sup> Awun akuorpel, Wulapm Weink apul wolpm suknel ntinkliempel nuarep yeteel ka eik yakitie awun noel. Wolpm kile ka yawol wupm eikusukn amiremp. Awun

ntinkliempel akuorp yumua Jona yawol niamimpepmel yupul kil na yumui. Et kakilpe Jona napmok, “Et yikn yupul apm wuntu eik lekeknel. Apm nkark na nkisel!”

<sup>9</sup> Aser Wulapm Weink naimpil nakimp Jona na, “Mi yapmonemp yakopel aiyiknel apulp mo ka ninkerel, kilpe yikn nak yumua, a?” Jona naimpil nakimp Wulapm Weink na, “Ank, apm wonemp kuoretimp. Sank keielel apm nak yumua! Apm apulp na apm eik wuntuel.”

<sup>10</sup> Wulapm Weink naimpil nakimpil na, “Mo kilelel ka nkarp sukn wunomp lekeknel, aser wunomp yatelel kil ka naimpil ninkerel. Karokn niokn aiyiknel ka yikn apulel. Yikn karokn naimpil apul mo nkarp sukn, aser sinsi akopitepitekn soplelel yikn wonempaser yatip. <sup>11</sup> Aser yikn kako wonempwaiyimp nti Ninive. Ka yemp suknelip, nti ntitmuaken muati antuol ka mpila ekeipm, ka nuarep 120,000 nampueip wuskau antuol ka mitimitinkelip. Ka yemp suknel aser nti ka nuarep ninkilapm karokn nimpiriepmel. Nti karokn eipm sank apmelel, nti nkis kukokukoel. Apulntoku apm korokn wonempyupulp nti Ninive, a?”

Kombio Wampukuamp Bible Portions  
Selected Scripture Portions in the Wampukuamp Dialect of the  
Kombio Language of Papua New Guinea  
Sampela hap Buk Baibel long tokples Kombio Wampukuamp long  
Niugini

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kombio Wampukuamp (Kombio)

Dialect: Wampukuamp

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-08-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 24 Apr 2018 from source files dated 21 Apr 2018

e7f7568a-0c47-5de1-89ac-eaddec1d42a0